



# Les cahiers de la Commanderie

Année 2015

N°21

## TOPONYMIE

La consultation d'un cadastre, d'une carte, ou d'un panneau indicateur nous place en présence de nombreux noms de lieux dont la signification nous échappe et peut-être ne soupçonne-t-on pas qu'ils puissent en avoir une.

Certains paraissent évidents mais d'autres restent incompris ; parce que les noms de lieux font partie de notre patrimoine, nous nous sommes intéressées à la «toponymie» en particulier de la commune de Saint Pierre de Genebroz.

La toponymie permet de rechercher l'origine et la signification des noms de lieux et aussi d'étudier leur transformation.

### LES TOPONYMES

La fonction du toponyme est de désigner un lieu ou de faire la distinction entre deux lieux ; cela permet de mieux situer, de délimiter un terrain, il est donc indispensable pour se repérer dans l'espace.

A l'échelle d'une commune, le besoin de nommer un lieu précis de faible étendue se traduit par l'usage de «microtoponymes», pas toujours référencés mais connus des habitants.

Le toponyme est lié à quelque chose : au relief, à la végétation ou à une activité

humaine parce que nommer les êtres et les choses est un besoin humain.

Le toponyme est aussi un témoin du passé. Cependant, dans les zones habitées, la présence humaine a fait disparaître nombre d'entre eux.

Les toponymes sont la trace des langues utilisées par les différentes populations qui se sont succédées.

La vallée du Guiers, au pied de la Chartreuse, a abrité différents peuples qui parlaient des langues pré-indoeuropéennes, puis la langue celte ; petit à petit, cette dernière fut abandonnée au profit du latin qui donna progressivement naissance au francoprovençal.

Le 22 juin 1561, Emmanuel-Philibert de Savoie signe l'édit de Rivoli par lequel il remplace l'usage du latin dans les documents officiels par le français, en Savoie.

Mais le francoprovençal se maintient dans le milieu rural jusqu'au milieu du 20e siècle.

D'abord transmis oralement puis par écrit, les toponymes vont subir au cours des siècles des transformations par une adaptation phonétique ou une francisation approximative.

## *LES DIFFERENTS TOPONYMES*

Au sein de la toponymie, il existe plusieurs domaines dont :

- l'hydronymie qui étudie les noms de cours d'eau.
- l'anthropotoponymie : les toponymes liés à un nom de personne ou à une activité humaine.
- la phytotoponymie : les toponymes liés à la présence d'un végétal.
- l'oronymie : les noms de montagne et plus généralement de relief du terrain.
- L'hagionymie, les noms liés à un nom de saint.

## METHODOLOGIE

Lors de la Fête Internationale du patois à St Pierre d'Entremont, en septembre 2011, notre association a assisté à la présentation par Mme Jeanine-Elisa Médélice, professeure à l'Université Stendhal de Grenoble 3, spécialiste en dialectologie, d'un projet consacré à la microtoponymie du Massif de la Chartreuse.

Au sein de La Commanderie, nous avons créé une commission «toponymie». Nous avons demandé l'aide de Mme Médélice qui est venue animer un atelier d'initiation aux techniques de recherches en toponymie et par la suite, est intervenue ponctuellement à plusieurs reprises.

### INVENTAIRE DES TOPONYMES

La démarche d'étude des noms de lieux consiste à répertorier les noms, à en chercher l'étymologie et à remonter à leur sens originel à travers leur évolution dans le temps.

Nous avons procédé à l'inventaire des toponymes de la commune de Saint Pierre de Genebroz au moyen des cadastres.

#### *Les cadastres :*

La mappe sarde\*: jusqu'en 1559, en Savoie, l'impôt est levé sans régularité, en fonction des besoins et pour une durée limitée. La base du calcul est le feu (foyer).

En 1696, après 6 années d'occupation française, la perception de l'impôt est anarchique. Victor-Amédée II, roi de Piémont-Sardaigne, grand admirateur de Louis XIV, impose une remise en ordre fiscale, qui se traduit par la réalisation d'un nouveau cadastre.

Il s'agit d'établir une mesure équitable des biens fonciers, par catégorie et par parcelle.

Plus de 10 géomètres groupés en «escadre» participent à l'opération. Ils lèvent

d'abord un plan rapide de la commune, puis confectionnent des planchettes en assemblant les levées parcellaires.

La juxtaposition des planchettes constitue la mappe originale.

Les levées sont effectuées d'abord à l'équerre, puis selon la méthode de la table prétorienne. Le géomètre établit un registre ou livre de géométrie dans l'ordre d'arpentage, avec mention de la nature des parcelles (bâti, non bâti, cultures) et le nom des propriétaires. Puis sont établis le livre de calculation, la table-minute, la table générale et les cahiers de déduction.

La confection des mappes, des livres et tables dura 10 ans.

La mappe resta jusqu'en 1852 le seul instrument de référence pour les limites de parcelles.

### Le premier cadastre français : 1906

Les registres n'étant pas régulièrement tenus à jour, une réfection s'imposait qui fut décidée par le Conseil Général en 1861 et réalisée en majeure partie au cours des quarante années qui suivirent.

### Le cadastre rénové (actuel) :

Interviennent ensuite de nombreux changements qui posent le principe d'une rénovation de l'ancien cadastre, et à partir de 1974, un remaniement sera réalisé chaque fois que le besoin s'en fera sentir.

\**La mappe retrouvée* – document conservé aux Archives départementales de la Savoie.

&&&&&&&&&&&&&&&&

## TOPONYMIE DE LA COMMUNE DE SAINT PIERRE DE GENE BROZ



La commune de St Pierre de Genebroz se situe dans le département de la Savoie ; elle est entourée par les communes de La Bauche, St Christophe la Grotte, Les Echelles, St Franc et St Jean de Couz.

Sa superficie est de 6,14 km<sup>2</sup> et compte 346 habitants appelés Genebroziens  
L'altitude minimum est de 380 m et 1313 m maximum.  
La référence IGN : 3333 OT.

Les dénominations anciennes de la commune : Ecclesia Sancti Petri de Genovroso, vers 1100, Ecclesia Sancti Petri de Genebreto in Sabaudia en 1340, Ecclesia Sancti Petri de Genebroso en 1414, Saint Pierre de Genebros en 1723.  
Latin juniperus, genièvre ; juniperesus, d'où genebrosus ou genovrosus (sous-entendu locus) : c'est un lieu où les genièvres croissent en abondance.  
Patron : Saint Pierre, apôtre.

Pour procéder à cette étude, nous avons fait l'inventaire des noms de lieux de la commune, puis recherché la signification afin d'établir un classement.

## L'INVENTAIRE DES NOMS DE LIEUX

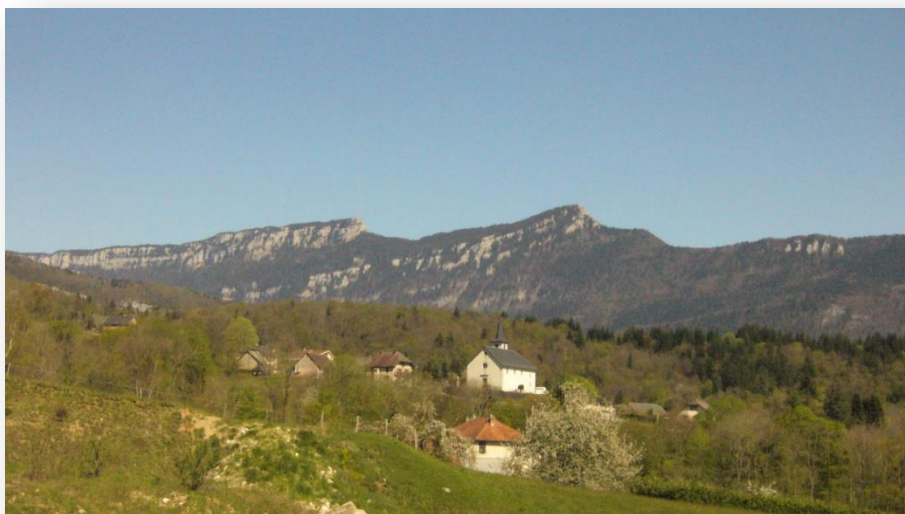
L'inventaire de la mappe sarde de 1729, puis du premier cadastre français de 1907, et l'actuel cadastre ont donné les résultats suivants :

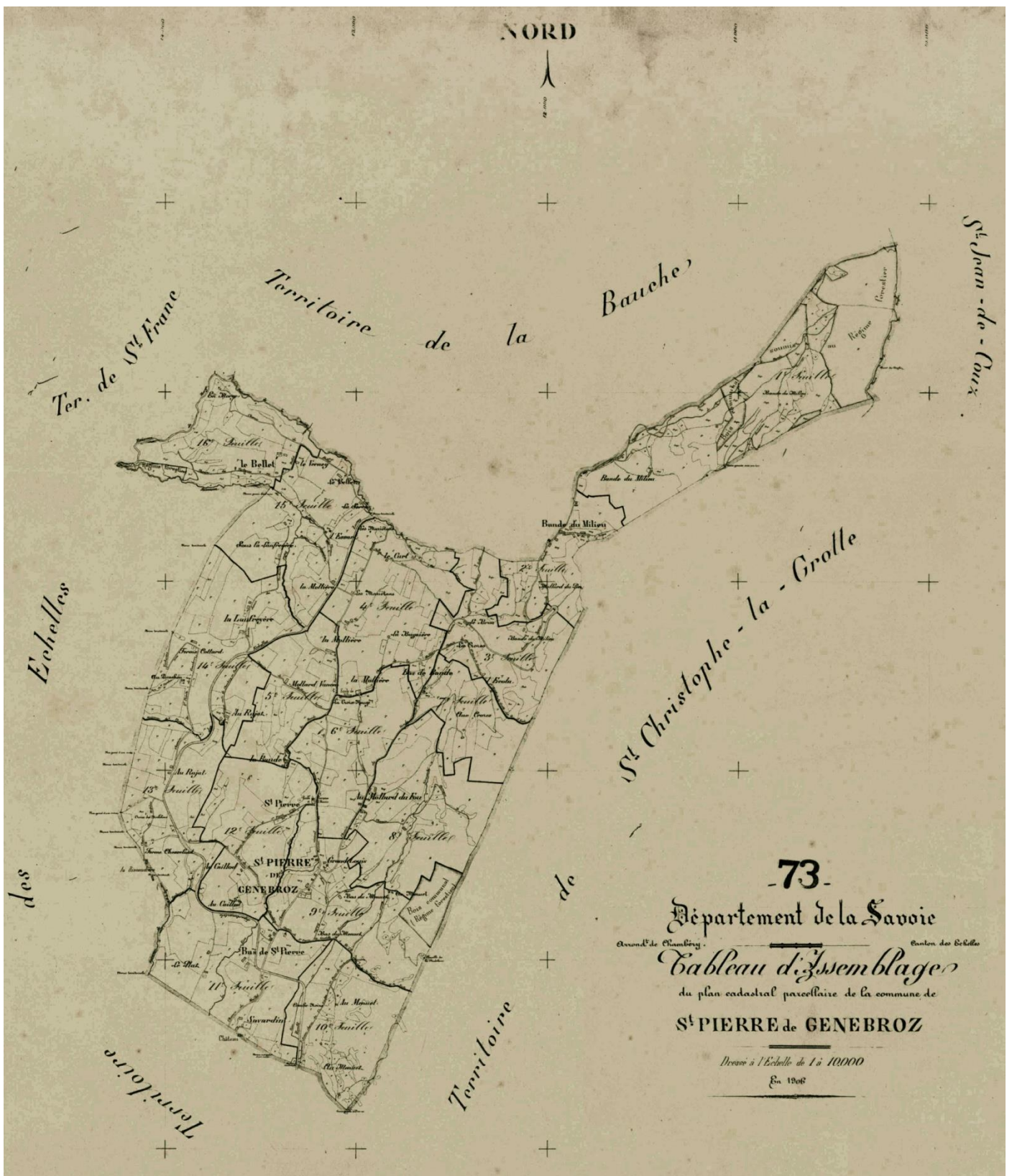
- **113** toponymes et microtoponymes pour la mappe sarde,
- **78** pour le cadastre de 1906
- **93** pour le cadastre actuel.

On constate une perte d'informations entre les différents cadastres due à un remembrement de parcelles.

Outre la disparition de microtoponymes, on remarque que de nombreux noms de lieux ont été francisés, ce qui ne pose aucun problème d'interprétation dans la mesure où cela ne change que peu la forme du nom.

Exemple : **Lareinier**, c'est-à-dire arénier avec agglutination de l'article, au sens de « carrière de sable ou au bord d'un ruisseau » (du latin arena « sable ») n'a pas été confondu avec araignée comme c'est le cas dans d'autres régions.





Carte conservée aux Archives départementales de la Savoie, consultable sur Internet

## TOPONYMES RELEVÉS D'APRÈS LA MAPPE DE 1729

<p>La Baude Bellet Pré Bérard La tour de Berlandet La Bernardière La Biguine La Binière Petit Bois Pré Bouzon Brandine La Cartelière Catalan Chalabin Chambey Grand Champ Grand Champagne Charon La Charpine Chavasse La Chiza La Choma Chotemps Cisolet Au Claud Le Claud La Colletière Colombette Combardin La Combe</p>	<p>La Combette Compaire La Conche La Cotte La Copetière Le verger de Coqua Coudurier Coulon Le Courtelet Au Croiset Les Croses Croix Cruipette Cultilliard Emphile Empiroz Epernières L'Épin Essards La Fenêtre Fontaine Les Fontanelles La Folatière En Fourché Fournaud Au Fourneau Au petit Fournet Au Freine Champ Froment</p>	<p>Gallerin Aux Gorges Grenaz Gris La Guillotière Guillon La Guttine L'Isle Labunière Laferue Lagrand Land Lanfreyere Lapuginière Leplaz Lareinier Grand louis Louis La Magdelaine Marieta Menuet Moulard Moulard du Fou Dessous la Moulière Noire Combe Nouset Noyer Pierre Panason Aux Places</p>	<p>Le Plat Les Platières Les Platures Pierres St Pierre Piraud La Cotte de Rajat La Raclette La Relandière Relandière Longe Rey Riondet La Roche La Rua La Tirard Pré Tondu Au Tranbley Vanon Verdet Les Vernes Vernet La Volatière La Voute La Petite Voute Le Moulard Croset</p>
--	--	---	--





## TOPONYMES RELEVÉS D'APRÈS LE CADASTRE DE 1906

<p>           Pré d'Aval            Bande du milieu            Bas de Bande            La Baude            Le Bégon            Bellet (ruisseau)            Le Bellet            La Bernardière            Rieu du Bez            La Biscaudière            La Biscaudière            (ruisseau)            La Bugnière            Le Bron            Au Caillod            La Capetière            Grand Champ            Ferme Chausseland            La Combe            Combe Noire            Les Combettes            Comparus (ruisseau)            Les Compâtrus            Ferme Cottard            La Croix Rouge            Les Crozes            Aux Crozes            La Cruzette         </p>	<p>           Le Curt            L'Ecolu            Sous l'Ecolu            L'Essart            Flachet (ruisseau)            Fontaine Entier            Le Fornet            Au Mollard du Fou            Au Mollard du Foug            Les Gonches            Les Gorges            La Grange            La Lanfreyere            Sous la Lanfreyere            Côte Lépins            La Longeraie            Grand Louet            Grand Louis            Les Marietans            Au Menuet            Bas de Menuet            Croix des Modelons            Le Mollard du Pin            Mollard de la Ruaz            Mollard-Vanon            Derrière le Mollard            La Mollière         </p>	<p>           En Morge            Morge (ruisseau)            Le Né (ruisseau)            Le Né            Nérecombe (ruisseau)            La Pernière            Pierralaz            Pierre du Lemps            Pionchon (ruisseau)            Au Pionchon            Le Plat            Les Plattières            Pontarive            Au Rajat            Le Rieu (ruisseau)            Savardin            Saint Pierre            Bas de Saint Pierre            Saint Pierre de            Genebroz            La Serraz            La Serraz (ruisseau)            Le Servolet            La Sortère            Thevenon            Le Verney         </p>
---	---	--

**TOPONYMES RELEVÉS D'APRÈS  
LE CADASTRE ACTUEL**

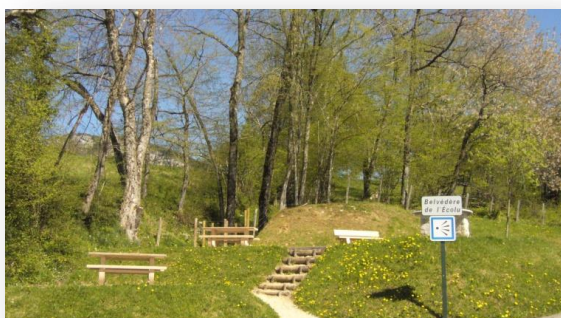
Au Caillod	Au Menuet	Au Pionchon
Aux Crozes	Cote de la Mollière	Au Rajat
Bande Dessous	Côte l'Épine	Au Rajat Nord
Bande du Milieu	Flachet (ruisseau)	Bas de St Pierre
Bellet (ruisseau)	Fontaine Entier	Derrière le Mollard
Combe Noire	Gorges (ruisseau)	En Morge
Communal du Bellet	Grand Louet	La Bernardière
Ferme Chausseland	Grand Louis	La Pernière
Ferme Cottard	L'Ecolu	La Rebotterièrre
Grand Champ	L'Essart	La Serraz
La Baude	La Curchat	La Sortère
La Bernardière	La Grange	Le Fornet
La Biscaudière	La Lanfreyère	Le Né (ruisseau)
La Bugnière	La Longeraie	Le Né
La Capetière	La Molière	Le Plat
La Capetière Sud	Le Curt	Le Rieu (ruisseau)
La Combe	Le Menuet Nord	Le Servolet
La Croix Rouge	Le Menuet Sud	Le Verney
La Cruzette	Le Mollard du Foug	Les Frêtes
Le Bas de Bande	Les Epernières	Les Plattières
Le Bégon	Les Gonches	Mollard-Vanon
Le Bellet d'En Haut	Les Gorges	Noirecombe
Le Bron	Les Marietans	Pierralaz
Les Combettes	Mollard de la Ruaz	Sous Pierralaz
Les Compâtrus	Mollard du Pin	Pontarive (ruisseau)
Les Crozes à Pichon	Sous Côte l'Épine	Sauvage (ruisseau)
Pré d'Aval	Sous l'Ecolu	Savardin
Rieu du Bez	Sous la Lanfreyère	Serraz (ruisseau)
Sous la Baude	Sous la Mollière	Sous Savardin
Sur Bande	Sous le Mollard de la Ruaz	Terre Rouge
Sur les Crozes	Sous le Mollard du Foug	Thevenon (ruisseau)

## ***L'INTERPRETATION DES NOMS DE LIEUX***

La recherche s'est faite à partir des données relevées sur le cadastre actuel et à l'aide de la bibliographie citée ci-dessus.

Parce que l'interprétation des toponymes passe, aussi par une bonne connaissance du patois local, nous avons contacté Messieurs G. Favre-Martinoz et J. Curtet, patoisants, qui nous ont donné la forme locale. Cependant, on retrouve peu de noms patois parmi les toponymes recensés.

En nous appuyant sur les résultats de cette interprétation, nous avons pu classer les toponymes ; certains sont liés à la végétation, au relief, à une forme, à un patronyme, à une activité humaine ; d'autres, de motivation isolée, ont été regroupés sous « Autres toponymes » (Voir tableaux suivants)



***L'Ecolu***



***Combe Noire***



***Mollard-Vanon***

## CLASSEMENT DES TOPONYMES LIÉS AU RELIEF

Toponyme/ micro topo. (forme actuelle)	Sources	Description	Origine (étymologie/motivation)
Combe noire	Mappe 1729 : Noire combe Cadastre 1906 : Combe noire Cadastre actuel : Combe noire	Hameau	Motivation apparente : combe noire = combe sombre gaul. Cumba "creux, vallée"
Les Combettes	Mappe 1729 : La Combette Cadastre 1906 : Les Combettes Cadastre actuel : Les Combettes	Lieu-dit	Forme diminutive au sens de «petit vallon».
Aux Crozes	Mappe 1729 : Croset Cadastre 1906 : Aux Crozes Cadastre actuel : Aux Crozes	Hameau	Origine gauloise probable. Frp "dépression de terrain, ravin"
L'Ecolu	Mappe 1729 Cadastre 1906 : L'Ecolu Cadastre actuel : L'Ecolu	Lieu-dit	Patois : <i>coliu</i> "filtre à lait" Latin COLARE "filtrer" fréquent en frp pour désigner un passage étroit, parfois même un ravin.
Les Frêtes	Mappe 1729 : Cadastre 1906 : Cadastre actuel : Les Frêtes	Lieu-dit	Sommet de montagne
Le <b>Mollard</b> du Pin	Mappe 1729 : Moulard Cadastre 1906 Cadastre actuel : Mollard du Pin	Hameau	Frp <i>molar</i> "élévation de terrain, gros tas de pierre ou de terre, tertre".
<b>Mollard</b> - Vanon	Mappe 1729 : Vanon Cadastre 1906 : Mollard Vanon Cadastre actuel : Mollard- Vanon	Hameau	Idem ci-dessus
Le Plat	Mappe 1729 cadastre 1906 : Le Plat Cadastre actuel : Le Plat	Hameau	Latin populaire *plattus "plat, étendu". Désigne localement un palier sur une pente.
Les Plattières	Mappe 1729 : Les Plattières Cadastre 1906 : Les Plattières Cadastre actuel : Les Plattières	Hameau	Terrain plat, non marécageux
La Serraz	Mappe 1729 Cadastre 1906 : La Serraz Cadastre actuel : La Serraz	Lieu-dit	Frp "serre, chera" forêt, chaîne de montagne dentelée.



## *CLASSEMENT DES TOPONYMES LIES A LA NATURE DU SOL*

Toponyme/ micro topo. (forme actuelle)	Sources	Description	Origine (étymologie/motivation)
Au Caillod	Mappe 1729 : Au Claud Cadastre 1906 : Au Caillod Cadastre actuel : Au Caillod	Hameau	Gaul. *caljo « pierre » Cf. fr caillou.
Le Flachet	Mappe 1729 : Flachet Cadastre 1906 : Flachet Cadastre actuel : Flachet	Ruisseau	Latin FLACCAI « lieu humide », se retrouve dans le nom d'une autre commune de Chartreuse « Flachères »
Le Grand Louet	Mappe 1729 Cadastre 1906 : Le Grand Louet Cadastre actuel : Le Grand Louet	Lieu-dit	Frp « louie » flaque d'eau
Sous la Molière	Mappe 1729 : Dessous la Molière Cadastre 1906 : Cadastre actuel : Sous la Molière	Lieu-dit	Latin MOLLIS « souple, humide » régional molière « terre humide ». ne se limite pas au frp ; extension importante.
Le Rieu	Mappe 1729 Cadastre 1906 : le Rieu Cadastre actuel : Le Rieu	Ruisseau	Latin RIVUS « ruisseau »

## CLASSEMENT DES TOPONYMES LIES A LA VEGETATION

Toponymes/micro topo. (forme actuelle)	Sources	Description	Origine Etymologie / motivation
Le Rieu du <b>Bez</b>	Mappe 1729 : Cadastre 1906 : Rieu du Bez Cadastre actuel : Le Rieu du Bez	Lieu-dit	Bez forme patoise pour le bouleau ; attestée en occitan XIIe ; du gaulois <i>betula</i> réduit en <i>*bettia</i> (cf. ancien fr <i>biez</i> )
Le Curt	Mappe 1729 Cadastre 1906 : Le Curt Cadastre actuel : Le Curt	Lieu-dit	Latin de basse époque <i>*cohortile</i> Frp : curtil « jardin »
Les Epernières	Mappe 1729 : Epernières Cadastre 1906 : La Pernière Cadastre actuel : Les Epernières	Lieu-dit	Gaulois <i>eperna</i> « buisson épineux »
L'Essart	Mappe 1729 : Essards Cadastre 1906 : L'Essart Cadastre actuel : L'Essart	Hameau	Latin de basse époque <i>*exsartum</i> « terrain défriché » essart est un terme technique généralisé.
Le Mollard du <b>Foug</b>	Mappe 1729 : Moulard du Fou Cadastre 1906 : Au Mollard du Fou, et du Foug Cadastre actuel : Le Mollard du Foug	Lieu-dit	Latin FAGUS « hêtre »
Le Sauvage	Mappe 1729 Cadastre 1906 Cadastre actuel : Le Sauvage	Ruisseau	Latin SALICEM « saule » ; entouré de saules, non domestiqué.
Savardin	Mappe 1729 : Cadastre 1906 : Savardin Cadastre actuel : Savardin	Lieu-dit	Gaulois «savart» Sabarda : terre inculte, ruines de château
Le Servolet	Mappe 1729 : Cadastre 1906 : Le Servolet Cadastre actuel : Le Servolet	Lieu-dit	Latin SILVA « forêt, bois ». le « l » aboutit régulièrement à « r ». Serve ou selve : forêt forme diminutive qui désigne une petite forêt.
Le Verney	Mappe 1729 : Vernet Cadastre 1906 : Le Verney Cadastre actuel : Le Verney	Lieu-dit	Gaulois <i>verna</i> « aulne » ici, avec un suffixe « lieu planté d'aulnes », ordinairement très humide



## CLASSEMENT DES TOPONYMES LIÉS A UN NOM DE PERSONNE

Toponyme/micro toponyme (forme actuelle)	Sources	Description	Origine Etymologie/motivation
La Bernardière	Mappe 1729 : La Bernardière cadastre 1906 : La Bernardière cadastre actuel: La Bernardière	Lieu-dit	Nom propre : Bernard
Le Bron	Mappe 1729 : Cadastre 1906 : Le Bron Cadastre actuel : Le Bron	Hameau	Nom patronymique d'origine germanique : forme contractée de Béron, racine = <i>ber</i> : ours, béro.
Ferme Cottard	Mappe 1729 Cadastre 1906 : Ferme Cottard Cadastre actuel : Ferme Cottard	Hameau	Cottus et Cottius : personnage latin.
<b>Foug</b> (Au Mollard du )	Mappe 1729 : Moulard du Fou Cadastre 1906 : Au Mollard du Foug Cadastre actuel : Au Mollard du Foug	Hameau	Du Foug : noblesse primitive en Genevois
La Lanfreyere	Mappe 1729 : Lanfreyere Cadastre 1906 : La Lanfreyere Cadastre actuel : La Lanfreyere	Hameau	Dérivé du nom patronymique Lanfrey d'origine germanique : <i>land-fred</i> : ami du pays
Savardin	Mappe 1729 Cadastre 1906 : Savardin Cadastre actuel : Savardin	Lieu-dit	Nom patronymique
Thevenon	Mappe 1729 Cadastre 1906 : Thevenon Cadastre actuel : Thevenon	Ruisseau	Nom patronymique



## *CLASSEMENT DES TOPONYMES LIES A UNE FORME*

Toponyme/micro toponyme (forme actuelle)	Sources	Description	Origine Etymologie/motivation
La Croix Rouge	Mappe 1729 : Croix Cadastre 1906 : La Croix Rouge Cadastre actuel : La Croix Rouge	Lieu-dit	Latin de basse époque quadrifurca « croisement de 4 routes », qui aboutit à Carrouge, réinterprété « croix rouge ».
La Cruizette	Mappe 1729 : Cruipette Cadastre 1906 : La Cruizette Cadastre actuel : La Cruizette	Lieu-dit	Latin crux : petite croix

## *CLASSEMENT DES TOPONYMES LIES AU BATI*

Toponyme/micro toponyme (forme actuelle)	Sources	Description	Origine Etymologie/motivation
La Grange	Mappe 1729 Cadastre 1906 : La Grange Cadastre actuel : La Grange	Hameau	Frp « fenil, ferme, grange » possession des Chartreux
Pontarive	Mappe 1729 Cadastre 1906 : Pontarive Cadastre actuel : Pontarive	Ruisseau	Motivation apparente : pont près de la rive





## *CLASSEMENT DES TOPONYMES LIÉS A UNE ACTIVITE HUMAINE*

Toponyme/micro toponyme (forme actuelle)	Sources	Description	Origine Etymologie/motivation
Le Né	Mappe 1729 : Cadastre 1906 : Le Né Cadastre actuel : Le Né	Ruisseau et Hameau	Latin populaire *nasiare « rouir » isoler les fibres textiles du chanvre en détruisant la matière gommeuse qui les soude.

### *Autres toponymes :*

*Morge* : d'un probable gaulois \*morga, d'origine obscure.

Obscure car les interprétations données varient selon les linguistes et, en général, ne s'appliquent qu'aux lieux qu'ils ont étudiés. Hubschmidt pense à un sens « frontière délimitée par un cours d'eau » pour l'endroit qu'il a étudié.

Morge apparaît fréquemment pour désigner des cours d'eau de faible importance ou des reliefs.

*Menuet* : Château ruiné, commune des Echelles -Capella de Menueto, vers 1100 (Cart. Gren.) - Castrum Minuetum de Scalis, 1107 (ibid).

Minuetum est un dérivé de *minutus*, diminué, petit. Cf. *français menuet*, danse à petit pas.

Le château de Les Echelles, situé sur la colline de Menuet, était effectivement petit ; d'après la mappe sarde, il mesurait 33 à 34 m de long et 15 m de large. Cependant, Menuet est aussi un nom d'homme (Paris, 1909), comme Minutus dont il est dérivé. Minutus testis, 1261 (Morand, B. II, 521).

Castrum Minuetum peut donc signifier soit le petit château, soit le château d'un nommé Menuet.

Pour compléter notre étude, il était important de connaître l'usage des noms de lieux-dits et la mémoire des habitants de la commune.

Aussi, à la mairie, autour du cadastre actuel et de la matrice cadastrale, nous avons rencontré Monsieur Georges Favre-Martinoz et Monsieur Gérard Vassal, natifs et habitants de St Pierre de Genebroz.

Nous avons pu constater que certains toponymes du cadastre actuel ne sont pas utilisés, d'autres désignés différemment par les habitants.

Pour exemples :

*La Bugnière, la Rebotterière, les Gonches, la Bernardière et la Combe* sont inconnus.

La Longeraie est appelée *la Grand Raie* qui signifie « sillon ».

Le Curt est appelé *le Coeur*.

La Cote de la Mollière est appelée *le Lemps*.

L'Ecolu est appelé *le Maton* ; c'est un lieu de fête pour les habitants

Le Verney est appelé *le Bellet*.

En revanche, *l'Isle*, répertorié sur la mappe seulement, est encore nommé ainsi par les anciens propriétaires.

Quelques particularités à propos de certains toponymes, non expliqués :

*la Terre Rouge* est le site de la meulière de l'an 1000.

*Les Marietans* sont une zone humide, où il y a des étangs.

*La Pierre du Lemps* est un lieu où se trouve une grosse pierre.

*Le Bégon* désigne un grand pré, qui dans les années trente, était la piste de ski de St Pierre.

*Mollard-Vanon* : en 1946, une borne IGN a été implantée sur le sommet ; elle sert de repère pour le cadastre.

Tous les toponymes n'ont pu être expliqués. Toutes les études que nous avons pu consulter font le même constat, même lorsqu'elles sont issues de

spécialistes. Beaucoup de noms de lieux sont anciens, créés dans une langue désormais disparue ; il est alors bien difficile de remonter à ce que les linguistes nomment l' « étymon ».

## **GLOSSAIRE**

Dialectologie : partie de la linguistique qui étudie les dialectes (les patois) et leur origine.

Étymon : sens véritable, mot attesté ou reconstitué.

Étymologie : étude du sens des mots.

Francoprovençal : (frp) nom d'un groupe de parlers, d'origine latine.

Latin de basse époque : latin développé à la période romane (absent, sous cette forme, des textes de latin dit « classique »).

Latin populaire : latin considéré comme parlé attesté dans les pièces de Plaute (3<sup>ème</sup> s. avant notre ère) et même dans la correspondance de Cicéron.

Motivation : en toponymie, désigne le lien qui existe entre un nom de lieu et ce qui est à l'origine de ce nom (voir ci-dessous).

Toponymie : Étude du nom des lieux.

Microtoponymie : Étude du nom des lieux-dits.

La toponymie se subdivise en diverses catégories (rappel) :

l'hydronymie qui étudie les noms de cours d'eau ; l'oronymie : les noms de montagne et plus généralement de relief du terrain ; la phytotoponymie : les toponymes liés à la présence d'un végétal ; l'anthropotoponymie : les toponymes liés à un nom de personne ou à une activité humaine ; l'hagionymie, les noms liés à un nom de saint.

## **BIBLIOGRAPHIE**

Principaux ouvrages consultés pour rechercher l'interprétation des toponymes :

Bessat H. & Germe Cl. (1993) *Lieux en mémoire de l'Alpe*. Grenoble : ELLUG.

Bessat H. & Germe Cl. (2001) *Les noms du pays alpin. Atlas toponymique des Alpes I* Grenoble : ELLUG.

Bessat H. & Germe Cl. (2005) *Les noms du patrimoine alpin*.

*Atlas toponymique des Alpes II* Grenoble : ELLUG.

Dauzat A., Deslandes G. & Rostaing Ch. (1978) *Dictionnaire étymologique des noms de rivières et de montagnes en France*. Paris : Klincksieck.

Delamarre X. (2003) *Dictionnaire de la langue gauloise : Une approche*

- linguistique du vieux celtique continental*. Paris : Errance.
- Doglioni-Mithieux A. (2010) *Les Echelles*. La Fontaine de Siloé
- Fenouillet F. (1902) *Monographie du patois savoyard*. Annecy : Librairie Roche.
- Gaffiot F. (1934) *Dictionnaire illustré LATIN-FRANCAIS*. Paris : Hachette.
- Girard P. (2000) *Voreppe, Pommiers et St Julien-de-Ratz (Isère)*. Histoire et tradition à travers la toponymie.
- Gros A. (1932) *Dictionnaire étymologique des noms de lieu de la Savoie*.
- Lambert P. Y. (2003) *La langue gauloise*. Paris : Errance.
- Martenon G. (2007) *Dictionnaire du patois, Entremont en Chartreuse*.
- Médélice J-E. (2014) *Hydrotoponymes du massif de la Chartreuse : Essai d'inventaire*. Géolinguistique 14; Grenoble : ELLUG, pp. 21-34.
- Nègre E. (1990) *Toponymie générale de la France*. Genève : Droz.
- Pégorier A. (2006) *Les noms de lieux de France. Glossaire des termes dialectaux*. Paris : IGN.
- Vernier J-J. (1896) *Dictionnaire topographique du département de la Savoie*. Chambéry : Imp. Savoisiennne.
- Wolff J. (2006) *La toponymie du massif de la Chartreuse : aspects. L'influence du monastère de la Grande Chartreuse*. (non publié).

&&&&&&&&&&&&&&



Membres de la Commission Toponymie : Monique Chavasse-Riondet,  
Bernadette Lanfrey, Marie-Paule Lanfrey, Claire Madelon.

Mise en page : Alain Guillomin.

Site Web : [www.la-commanderie.org](http://www.la-commanderie.org)